

DISASTER PREVENTION SEMINAR FOR FOREIGN RESIDENTS

がいこくじん

ぼうさい

外国人のための防災セミナー

9月8日 [金]

13:30 ▶▶▶15:30

無料 / FREE

ばしょ ところ：とよなか国際交流センター

とよなかしたまいちょう (豊中市玉井町 1-1-1 「エトレ豊中」 6階)

こうし つかもととしや おおさかだいがく
講師：塚本俊也さん (大阪大学)



- ▶ こどもと いっしょに 参加できます。おみやげつき。
- ▶ いろいろな言葉の通訳がつきます。
- ▶ 予約はいりません。お金もいりません。



にほんご・English・中文・한국어・Tiếng Việt・Indonesia・ไทย・ネपाली・Filipino・Español

地震がきたとき・・・台風が大阪にせまってきた時・・・大阪に何かの警報が出ているらしい？

ゲリラ豪雨って、何？ 急に雨がふってきて、雷がなっている！

こんな災害時には、どうしたらいいのでしょうか？また、どうしたら多言語情報が得られるのでしょうか？

日本ではある程度の災害を、前もって知ることができます。そんな疑問に具体的にお答えします！

こうし
講師からのメッセージ

Lecturer: Prof. Toshiya Tsukamoto (Osaka University)

Place: Toyonaka International Center

Etre Toyonaka 6F in front of Hankyu Toyonaka Station

Tel: 06-6843-4343 E-mail atoms@a.zaq.jp

*Children can also join the seminar 13:30 ▶▶▶▶ 15:30 [Fri]

8th SEPTEMBER



When an earthquake strikes...When a typhoon is approaching Osaka... Is there some kind of warning for Osaka?
What is a guerrilla rainstorm? When you are suddenly hit by a thunderstorm! What should I do in such a disaster?
And how can I get multilingual information?

In Japan, we can know about disasters to some level in advance. I will answer these questions in practical and concretely! (From the lecturer)

しゅさい ところ：とよなか国際交流センター

といあわ ところ：とよなか国際交流協会 (指定管理者)

☎ 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp

URL <http://www.a-atoms.info>



【中文/中国語】

为外国人的防灾研讨会

2023年9月8日(星期五)13:30~15:30

地点：丰中国际交流中心

(阪急丰中站, ETORE丰中6楼)

费用：免费

讲师：塚本俊也(大阪大学)

电话：06-6843-4343

孩子可以和家长一起参加

【한국어/韓國・朝鮮語】

외국인을 위한 방재 세미나

2023년 9월 8일 (금) 13:30 ~15:30

참가비 : 무료 (자녀와 함께 참가 가능)

강사 : 츠카모토 토시야 (오사카대학)

장소 : 도요나카국제교류센터

※한큐 [도요나카] 역앞 에프레도요나카 6층

Tel 06-6843-4343



【Tiếng Việt / 베트남語】

HỘI THẢO PHÒNG CHỐNG THIÊN TÀI CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Ngày 8 tháng 9 năm 2023 (thứ sáu) 13:30-15:30

Lệ phí: Miễn phí

Được đứng lớp bởi giảng viên Tsukamoto Toshiya

(Đại học Osaka)

Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế toyonaka

*tuyến trước ga hankyu toyonaka tòa nhà Etre lầu 6

Điện thoại :06-6843-4343

*Các bạn có thể dẫn con cùng tham gia

【ไทย/タイ語】

สัมมนาเรื่องการป้องกันภัยสำหรับชาวต่างชาติ

วันศุกร์ที่ 8 กันยายน 2023 13:30-15:30

ค่าเข้าร่วม : ฟรี

วิทยากร : สีคาโมโตะ โทชิยะ

(อาจารย์จากมหาวิทยาลัยโอซาก้า)

สถานที่ : ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ

(สถานีฮังคิว “โทโยนาคะ” ตึก Etre ชั้น 6)

โทร : 06-6843-4343

【Bahasa Indonesia/インドネシア語】

SEMINAR PENGCEGAHAN BENCANA UNTUK WARGA ASING

September 8 2023 (Jumat) 13:30-15:30

Biaya: Gratis

Guru: Toshiya Tsukamoto (Osaka University)

Tempat: Toyonaka International Center

(Etre Toyonaka 6F di depan Hankyu Toyonaka Station)

Telepon: 06-6843-4343

*Anak-anak juga dapat mengikuti seminar ini

【नेपाली/नेपाल語】

विदेशीहरूका लागि प्रकोप पूर्वतयारी सेमिनार

2023साल सप्टेम्बर 8 तारिक (शुक्रबार)13:30देखि15:30बजे सम्म

स्थान तोयोनाखा कोकुसाई कोउर्यु सेन्टर

तोयोनाखा सि तामैच्यो1 -1 -1 एतारे तोयोनाखा 6 तल्ला

प्रशिक्षक:श्री चुखामोतो तोसिया,ओसाका युनिभर्सिटी

बच्चाहरु संग सहभागी हुनसक्नु हुन्छ उपहार पाउने छ

बिभिन्न भाषाका अनुवादकहरु हुने छ।

बुकिङ्ग आवसेक छैन,निशुल्क

【Español /स्पेイン語】

SEMINARIOS DE PREPARACIÓN PARA CATÁSTROFES PARA EXTRANJEROS

8 de septiembre de 2023 13:30 -15:30 hs.

Cuota de participación: gratis

Profesor: Tsukamoto Toshiya (Universidad de Osaka)

Lugar : Centro internacional de Toyonaka

Hankyu Toyonaka Edificio Etre6 F

Teléfono: 06-6843-4343

【Filipino/フィリピン語】

SEMINAR TUNGKOL SA PAGHAHANDA SA MGA KALAMIDAD PARA SA MGA DAYUHAN

Ika 8 ng Setyembre 2023 (Biyernes) 13:30-15:30

Bayad: Libre

Tagapagsalita: Prof. Toshiya Tsukamoto (Osaka University)

Lugar: Toyonaka International Center

Etre Toyonaka 6F harap ng Hankyu Toyonaka Station

Telepono: 06-6843-4343

*Ang mga bata ay maaaring makilahok sa seminar.

